

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1987 Nr. 98

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds voor  
Agrarische Ontwikkeling;  
Rome, 13 juni 1976*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1977, 55<sup>1)</sup>. Zie ook *Trb.* 1978, 22.

Behalve voor de in *Trb.* 1977, 55 en *Trb.* 1978, 22 genoemde Staten is de Overeenkomst voorts nog ondertekend voor de volgende Staat:

Papoea Nieuw-Guinea . . . . . 4 januari 1978

<sup>1)</sup> De datum achter Zweden dient ten rechte te luiden 12 januari 1977 en de datum achter Denemarken 11 januari 1977.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 55 en *Trb.* 1978, 22.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1978, 22.

Artikel 1 van de Rijkswet van 12 december 1985 (*Stb.* 688), houdende goedkeuring van verdragen in verband met het verkrijgen van de hoedanigheid van land in het Koninkrijk door Aruba, luidt als volgt:

**„Artikel 1**

De volgende verdragen worden goedgekeurd voor Aruba met het oog op de totstandbrenging van medegelding van deze verdragen

voor Aruba wanneer Aruba de hoedanigheid van land in het Koninkrijk zal hebben verkregen:

..... 29. Overeenkomst tot instelling van het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling; Rome, 13 juni 1976 (*Trb.* 1977, 55);”.

De Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK en de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken J. DE KONING.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie Kamerstukken II 1984/85, 1985/86, 19 135 (R 1296); Hand. II 1985/86, blz. 1548-1574; 1696-1697; Kamerstukken I 1985/86, nr. 65; Hand. I 1985/86, blz. 291-296.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1978, 22<sup>1)</sup>).

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, letter b, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Israël . . . . .	10 januari 1978
Korea . . . . .	26 januari 1978
Papoea Nieuw-Guinea <sup>2)</sup> . . . . .	11 mei 1978
Algerije <sup>4)</sup> . . . . .	26 mei 1978
Chili . . . . .	2 juni 1978
Kongo . . . . .	27 juli 1978
Argentinië . . . . .	11 september 1978
Brazilië . . . . .	2 november 1978
Costa Rica . . . . .	16 november 1978
Spanje <sup>5)</sup> . . . . .	27 november 1978
Syrië <sup>6)</sup> . . . . .	29 november 1978
Griekenland <sup>7)</sup> . . . . .	30 november 1978
Portugal . . . . .	30 november 1978

<sup>1)</sup> Naar aanleiding van de toepasselijkverklaring van de Overeenkomst op Berlijn (West) door de Bondsrepubliek Duitsland heeft de Regering van de Sowjet-Unie op 12 januari 1978 het volgende medegedeeld:

... In reference to the declaration made by the Federal Republic of Germany to the International Fund for Agricultural Development, the Union of Soviet Socialist Republics does not object to the application of the Agreement to Berlin (West) within the limits and to the extent of the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 which states that Berlin (West) is not an integral part of the Federal Republic of Germany and is not governed by it. (*vertaling*)

De Regeringen van Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en de Verenigde Staten van Amerika hebben op 11 juli 1978 als volgt op deze mededeling gereageerd:

“... The Governments of the United States of America, of France, and of the United Kingdom wish to point out that the Soviet Note referred to above

contains an incomplete, and therefore, misleading reference to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971. The provision of the Quadripartite Agreement to which reference is made states that the 'ties between the Western Sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it.'"

2) De Regering van Egypte heeft op 18 januari 1980 medegedeeld de bij de bekrachtiging ten aanzien van Israël afegelegde verklaring in te trekken per 25 januari 1980.

3) Onder de vermelding zich te verbinden tot bijdrage van een bedrag equivalent aan US \$ 20.000.

4) Onder de verklaring dat de oorspronkelijke deelname US \$ 10.000.000 bedraagt.

5) Onder de volgende verklaring:

Spain is participating as a category I member, contributing and non-contributing countries which do not expect to be beneficiaries of the Fund, but this does not prejudice assignment to a particular group of countries in terms of its level of development. (*vertaling*)

en onder de verklaring dat Spanje's bijdrage, die in twee termijnen zal worden betaald, \$2 miljoen bedraagt.

6) Onder de volgende verklaring:

"It is understood that the ratification of this Agreement by the Syrian Arab Republic does not mean in any way recognition of Israel by the Syrian Arab Republic. Furthermore, no treaty relations will arise between the Syrian Arab Republic and Israel."

De Regering van Israël heeft naar aanleiding van deze verklaring op 24 januari 1979 het volgende medegedeeld:

"The Instrument deposited by the Government of the Syrian Arab Republic contains a statement of a political character in respect to Israel. In the view of the Government of Israel, this is not the proper place for making such political pronouncements, which are moreover in flagrant contradiction to the principles, objects and purposes of the Organization. That pronouncement by the Government of the Syrian Arab Republic cannot in any way affect whatever obligations are binding upon it under general international law or under particular treaties.

The Government of Israel will, insofar as concerns the substance of the matter, adopt towards the Government of the Syrian Arab Republic an attitude of complete reciprocity."

7) Onder de vermelding voornemens te zijn US \$ 150.000 aan de oorspronkelijke fondsen van het Fonds bij te dragen.

## F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1978, 22,

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 13, eerste lid, letter b of letter c, van de Overeenkomst een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd\*)

\*) Achter iedere Staat is aangegeven of de nederlegging ingevolge letter b of letter c geschiedde.

Guinee-Bissau (c) <sup>1)</sup>	25 januari 1978
Fiji (c) <sup>1)2)</sup>	28 maart 1978
Liberia (b)	11 april 1978
Sao Tomé en Príncipe (c) <sup>1)</sup>	22 april 1978
Nepal (c) <sup>1)</sup>	5 mei 1978
Gabon (b) <sup>3)</sup>	5 juni 1978
Libanon (c) <sup>1)</sup>	20 juni 1978
Mozambique (c) <sup>1)4)</sup>	16 oktober 1978
Guatemala (b)	30 november 1978
het Centraalafrikaans Keizerrijk (c) <sup>1)5)</sup>	11 december 1978
Afghanistan (c) <sup>6)7)</sup>	13 december 1978
Barbados (c) <sup>6)8)</sup>	13 december 1978
Bhoetan (c) <sup>6)</sup>	13 december 1978
Boeroendi (c) <sup>6)</sup>	13 december 1978
Laos (c) <sup>6)</sup>	13 december 1978
Seychellen (c) <sup>6)</sup>	13 december 1978
Madagascar (c) <sup>6)</sup>	12 januari 1979
Mauritius (c) <sup>6)</sup>	29 januari 1979
Jemen (Noord) (c) <sup>1)9)</sup>	6 februari 1979
Jordanië (c) <sup>6)</sup>	15 februari 1979
Paraguay (c) <sup>6)</sup>	23 maart 1979
Togo (c) <sup>1)10)</sup>	26 april 1979
Mauritanië (c) <sup>6)</sup>	26 juni 1979
Colombia (c) <sup>6)</sup>	16 juli 1979
China (c) <sup>11)</sup>	15 januari 1980
de Maldiven (c) <sup>11)</sup>	15 januari 1980
Dominica (c) <sup>11)</sup>	29 januari 1980
Grenada (c) <sup>11)</sup>	25 juli 1980
Sint Lucia (c) <sup>11)</sup>	9 oktober 1980
Zimbabwe (c) <sup>12)</sup>	22 januari 1981
de Salomons-eilanden (c) <sup>12)</sup>	13 maart 1981
Equatoriaal-Guinee (c) <sup>12)</sup>	29 juli 1981
Ivoorkust (c) <sup>13)</sup>	19 januari 1982
Tonga (c) <sup>14)</sup>	12 april 1982
Belize (c) <sup>15)16)</sup>	15 december 1982
Suriname (c) <sup>15)</sup>	15 februari 1983
Oman (c) <sup>1)</sup>	19 april 1983
Angola (c) <sup>12)</sup>	24 april 1985
Antigua en Barbuda (c) <sup>17)</sup>	21 januari 1986
Sint Christopher-Nevis (c) <sup>17)</sup>	21 januari 1986
de Democratische Volksrepubliek Korea (c) <sup>18)19)</sup>	23 februari 1987

<sup>1)</sup> Het lidmaatschap in categorie III is op 13 december 1977 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

<sup>2)</sup> Onder de verklaring voornemens te zijn US\$ 5.000 bij te dragen als oorspronkelijke bijdrage.

3) Onder de vermelding voornemens te zijn US \$ 500.000 bij te dragen als oorspronkelijke bijdrage.

4) Onder de vermelding zich te verbinden tot bijdrage van escudos 1.200.000 aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds.

5) Onder de vermelding zich te verbinden tot bijdrage van CFA frs. 1.000.000 aan de oorspronkelijke middelen van het fonds.

6) Het lidmaatschap in categorie III is op 13 december 1978 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

7) Onder de verklaring bij te zullen dragen aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds.

8) Onder de verklaring voornemens te zijn US \$ 1.000 bij te dragen aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds.

9) Onder de verklaring voornemens te zijn US \$ 50.000, waarvan \$ 10.000 vrij inwisselbaar, bij te dragen aan de oorspronkelijke middelen van het Fonds.

10) Onder de verklaring voornemens te zijn CFA frs. 3.000.000 bij te dragen als oorspronkelijke bijdrage.

11) Het lidmaatschap in categorie III is op 15 januari 1980 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

12) Het lidmaatschap in categorie III is op 8 december 1980 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

13) Het lidmaatschap in categorie III is op 18 januari 1980 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

14) Het lidmaatschap in categorie III is op 19 januari 1982 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

15) Het lidmaatschap in categorie III is op 13 december 1982 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

16) De Regering van Guatemala heeft naar aanleiding van de toetreding van Belize tot de Overeenkomst op 6 april 1983 het volgende medegedeeld:

...I should like to inform you, in your capacity as depositary of the Agreement, on instructions from my Government, that the de facto relations which may arise between Guatemala and Belize as a result of the latter's accession to the Agreement should not in any way be construed as a recognition on the part of Guatemala of the sovereignty and independence of that territory which were unilaterally declared by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. (*vertaling*)

17) Het lidmaatschap in categorie III is op 21 januari 1986 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

18) Het lidmaatschap in categorie III is op 9 december 1986 door de Raad van Bestuur goedgekeurd.

19) De Democratische Volksrepubliek Korea wordt door het Koninkrijk der Nederlanden niet erkend.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1978, 22.

De Overeenkomst is op 1 januari 1986 voor Aruba in werking getreden.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Het *Koninkrijk der Nederlanden* heeft de Overeenkomst op 4 februari 1987 van toepassing verklaard op Aruba per 1 januari 1986.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1977, 55 en *Trb.* 1978, 22.

Voor het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 55.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1985, 5.

Voor het op 26 oktober 1956 te New York tot stand gekomen Statuut van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie zie ook *Trb.* 1984, 156.

Voor de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende het Internationale Monetaire Fonds zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1983, 114.

Voor het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties zie ook *Trb.* 1978, 76.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

De Raad van Bestuur van het Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling heeft bij Resolutie 44/X van 11 december 1986 een wijziging van artikel 6, achtste lid, aanvaard. Met deze wijziging wordt in letter a van genoemd lid overal „drie” vervangen door „vier” en wordt een nieuwe letter b toegevoegd. De bestaande letters b t/m h worden vernummerd tot c t/m i.

De letters a en b in de Engelse en de Franse tekst en in de Nederlandse vertaling luiden thans als volgt:

“(a) The Governing Council shall appoint the President by a two-thirds majority of the total number of votes. He shall be appointed for a term of four years and shall be eligible for reappointment for only one further term. The appointment of the President may be terminated by the Governing Council by a two-thirds majority of the total number of votes.

(b) Notwithstanding the restriction on the term of office of the President of four years, contained in paragraph (a) of this Section,

the Governing Council may, under special circumstances, on the recommendation of the Executive Board, extend the term of office of the President beyond the duration prescribed in paragraph (a) above. Any such extension shall be for no more than six months."

---

«a) Le Conseil des gouverneurs nomme le Président à la majorité des deux tiers du nombre total des voix. Le Président est nommé pour une durée de quatre ans et son mandat ne peut être renouvelé qu'une fois. Le Conseil des gouverneurs peut mettre fin au mandat du Président par décision prise à la majorité des deux tiers du nombre total des voix.

b) En dépit de la limitation de quatre ans imposée au mandat du Président indiquée au paragraph a) de la présente Section, le Conseil des gouverneurs peut, dans des circonstances spéciales, sur la recommandation du Conseil d'administration, proroger la durée du mandat du Président au-delà de la durée prescrite au paragraphe a) ci-dessus. Une telle prorogation ne peut dépasser six mois.»;

---

(a) De Raad van Bestuur benoemt de President met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen. Hij wordt benoemd voor een ambtstermijn van vier jaar en kan worden herbenoemd voor nog slechts één ambtstermijn. De aanstelling van de President kan worden beëindigd door de Raad van Bestuur met een twee derde meerderheid van het totale aantal stemmen.

(b) Niettegenstaande de beperking van de ambtstermijn van de President tot vier jaar, vervat in letter a van dit lid, kan de Raad van Bestuur, op aanbeveling van het College van Bewindvoerders, de duur van de in letter a voorgeschreven ambtstermijn van de President verlengen. Een dergelijke verlenging kan de zes maanden niet overschrijden.

---

De wijziging is in overeenstemming met artikel 12, letter a, onder ii, van de Overeenkomst op 11 maart 1987 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de wijziging voor Nederland en Aruba.

Uitgegeven de *tweede* juli 1987.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK